



A. IDENTIFICATION		Building Number (If different from School Number) Code de l'édifice (s'il est différent du code de l'école)	
		Building Name (If different from School Name) Nom de l'édifice (s'il est différent du nom de l'école)	
		Schools that Share the Same Building(s) Écoles qui partagent le(s) même(s) édifice(s) Please specify Name of Other School Veuillez spécifier le nom de l'autre école	
B. CORRECTIONS – RECTIFICATIONS			
If any errors occur in the school identification, please enter the appropriate change(s) on the lines below: (CAPITAL LETTERS)		Toute erreur apparaissant dans l'identification de l'école doit être corrigée ci-dessous: (LETTRES MOULÉES)	
Principal's Salutation – Titre de civilité du directeur: Mr. <input type="checkbox"/> Miss <input type="checkbox"/> Ms. <input type="checkbox"/> Mrs. <input type="checkbox"/> Mme <input type="checkbox"/> M. <input type="checkbox"/> Mlle. <input type="checkbox"/> Other – Autre _____			
Name of principal – Nom du directeur _____			
Name of school – Nom de l'école _____			
Address – Adresse		Street – Rue	
P.O. Box No. – Case postale	R.R. No. – Route rurale		
City – Ville		Province	Postal Code – Code postal
Telephone – Téléphone	Fax – Télécopieur	E-mail – Courrier électronique	Web Site – Site internet
()	()		
C. SCHOOL DESCRIPTION – DESCRIPTION DE L'ÉCOLE			
1. Language of School – Langue de l'école:			
<input type="checkbox"/> English – Anglais <input type="checkbox"/> French – Français <input type="checkbox"/> Bilingual (English/French) – Bilingue (Anglais/Français) <input type="checkbox"/> Other – Autre _____			
2. School Level – Niveau de l'école: (Check all that apply – cochez toutes les cases pertinentes)			
<input type="checkbox"/> Pre-elementary – Pré-scolaire		<input type="checkbox"/> Middle/Intermediate – Intermédiaire	
<input type="checkbox"/> Elementary – Primaire		<input type="checkbox"/> Secondary – Secondaire	
3. Type of students enrolled (check one only) – Catégorie d'élèves inscrits (ne cochez qu'une réponse):			
<input type="checkbox"/> Day students only – Étudiants externes seulement			
<input type="checkbox"/> Boarders only – Pensionnaires seulement			
<input type="checkbox"/> Both boarders and day students – À la fois pensionnaires et étudiants externes			
4. Form of administrative control – Régie:			
<input type="checkbox"/> Church or religious order (please specify) – Église ou congrégation religieuse (veuillez préciser) _____			
<input type="checkbox"/> Non-sectarian – Non confessionnelle			
5. Affiliated Schools – Écoles affiliées: <input type="checkbox"/> Yes – Oui <input type="checkbox"/> No – Non			
If Yes (please specify Name and Community of Head School) – Si oui (veuillez indiquer le nom et la communauté de l'école détenant la responsabilité administrative)			

6. Semestered – Semestriel: <input type="checkbox"/> Semestered – Semestriel <input type="checkbox"/> Non-Semestered – Non-semestriel			
Purpose of Survey		But de l'enquête	
This survey is being conducted by Statistics Canada to provide a more complete picture of elementary and secondary education in Canada. It is conducted in cooperation with the Department of Canadian Heritage to also obtain data required to establish the amount of federal contributions to Independent Schools through the Official Languages in Education Programme. Information by individual schools may be shared with the Department of Canadian Heritage subject to your authorization as requested below. Statistics Canada, as a source of information on students, publishes the aggregate data by province.		L'enquête est menée par Statistique Canada afin d'obtenir un portrait plus complet de l'enseignement primaire et secondaire au Canada. Elle est faite en collaboration avec le ministère du Patrimoine canadien, afin d'obtenir également les données nécessaires à l'établissement du montant des contributions fédérales versées aux écoles indépendantes dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement. Les renseignements sur chaque école pourront être communiqués au ministère du Patrimoine canadien sous réserve de votre autorisation qui est demandée ci-dessous. Les données sont publiées par Statistique Canada et sont utilisées en tant que source de renseignements sur les étudiants, selon la province.	
Confidentiality		Confidentialité	
The information obtained from this survey will be treated in strict confidence according to the Statistics Act, used for statistical purposes and published in aggregate form only, subject to your authorization as requested below. The provisions of this Act are not affected by the Access to Information Act or any other legislation.		Conformément à la Loi sur la statistique, les renseignements obtenus dans le cadre de l'enquête seront considérés strictement confidentiels. Ils seront utilisés à des fins statistiques et seront publiés sous forme agrégée uniquement, sous réserve de votre autorisation qui est demandée ci-dessous. Les dispositions de la Loi sur la statistique ne sont touchées ni par la Loi sur l'accès à l'information ou par toute autre loi.	
Authorization to release		Autorisation de divulguer	
I hereby authorize the Chief Statistician of Canada to release data in this questionnaire:		J'autorise par la présente le statisticien en chef du Canada à divulguer les données du questionnaire suivant:	
1. To the Department of Canadian Heritage. (The "Y" box MUST be checked in order to be eligible to receive federal funding)		1. Au ministère du Patrimoine canadien (La boîte "O" DOIT être cochée pour être éligible à recevoir les subventions fédérales)	
Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/>		O <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/>	
2. For statistical and/or publication purposes		2. À des fins statistiques et/ou de publication	
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Sign Below		Veuillez signer ci-dessous	
Name of principal or other responsible official – Nom du directeur ou d'une personne autorisée	Signature	Date	L/R <input type="checkbox"/>

F. FRENCH PROGRAMMES 2001-2002 – PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS 2001-2002

INSTRUCTIONS		FRENCH AS A SECOND LANGUAGE (maximum 24.9% of school week)		FRENCH AS LANGUAGE OF INSTRUCTION (minimum 25.0% of school week)				
		LE FRANÇAIS COMME LANGUE SECONDE (maximum 24,9% de la semaine scolaire)		LE FRANÇAIS COMME LANGUE D'ENSEIGNEMENT (minimum 25,0% de la semaine scolaire)				
A. Do not report pupils studying any other language but French. B. Report each pupil in one table only, based on programme and % of school week. C. Statistics should be reported as of the last school day in September. D. French programme enrolments must not exceed total school enrolments reported above.		GRADE ANNÉE	Core French(*) and / or Extended Core(‡) Cours de français(*) et programme élargi en français(‡)		French School and/or Programmes for Francophones École ou programme pour francophones		French Immersion Programmes Programme d'immersion en français	
<p>Note 1: If French is on SEMESTER (i.e., full credit taken in one-half year): Number of pupils = number in 1st semester + estimated number in 2nd.</p> <p>Note 2: % of school week = $\frac{\text{total minutes French per cycle}}{\text{total minutes in cycle}} \times 100$</p> <p>Example: French is offered for four 45-minute periods in a 5-day cycle. The percentage is calculated as follows (based on a 300-minute school day): % of school week = $\frac{45 \times 4}{1500} \times 100 = 12.0$</p> <p>Note 3: If semestered, divide above % by 2. e.g., % of school week = $\frac{12.0}{2} = 6.0$</p> <p>Note 4: Do not include students under age 4 as of December 31, 2000; they are not eligible for funding.</p>			Number of pupils to whom French is being taught (See note 1) Nombre d'élèves qui étudient le français (voir note 1)	Percentage of school week to nearest decimal (See notes 2,3) Pourcentage de la semaine scolaire à une décimale près (voir notes 2,3)	Number of pupils studying in French	Percentage of school week to nearest decimal (See note 2)	Number of pupils studying in French	Percentage of school week to nearest decimal (See note 2)
		Example Exemple	27	12.0	36	85.3	36	85.3
		JK Pré-M	Part-Time Temps partiel					
			Full-Time Temps plein					
		K - M (See note 4 - voir note 4)	Part-Time Temps partiel					
			Full-Time Temps plein					
		1						
		2						
		3						
		4						
		5						
		6						
		7						
		8						
		9						
		10						
		11						
		12						
		13						
		Ungraded	Elem. Élém.					
		Non classé	Sec.					
		TOTAL						

(*) The study of French as a subject.

(‡) The study of French as a subject plus one or more additional subjects that are taught in French to a maximum of 24.9% of the school week. If 25.0% or more, report under French Immersion.

(*) Étude du français comme matière.

(‡) Étude du français comme matière et étude d'autres matières enseignées en français, jusqu'à concurrence de 24,9% de la semaine scolaire. Si le % est égal ou supérieur à 25,0%, inscrire les données dans la section sur l'immersion en français.

G. EXCEPTIONAL STUDENTS Please see annex sheet for more information. – **ÉTUDIANTS AYANT DES BESOINS SPÉCIFIQUES (PARTICULIERS)** Voir feuille annexée pour de plus amples informations.

1. Enrolment by Grade and Sex – Effectifs selon l'année scolaire et le sexe

	Male Hommes	Female Femmes	Total
a) Number of Blind or Visually Impaired Students – Nombre d'étudiants non-voyants ou ayant une déficience visuelle _____	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
b) Number of Deaf or Hearing Impaired Students – Nombre d'étudiants sourds ou ayant une déficience auditive _____	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
c) Number of Other/Multiple Disabilities Students (including Physical Disability, Developmental Disability, Emotional or Behavioral Disorders and also including Gifted Students) – Nombre d'étudiants ayant des incapacités autres/multiples (incluant incapacité physique, troubles/développementaux, déficience affective ou trouble du comportement et incluant également les étudiants doués) _____	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

H. INFORMATION TECHNOLOGY AND COMMUNICATION – TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION ET COMMUNICATION

1. Computers (only include computers that are 5 years or newer) – Ordinateurs (incluez seulement les ordinateurs de 5 ans ou moins)

a) Number of Instructional Computers and File servers – Nombre d'ordinateurs et de serveurs de fichiers destinés à l'enseignement _____	<input type="text"/>
b) Number of Administrative Computers and File servers – Nombre d'ordinateurs et de serveurs de fichiers destinés à l'administration _____	<input type="text"/>
c) Number of Microcomputers with simultaneous Internet Access – Nombre d'ordinateurs avec accès à l'internet en parallèle _____	<input type="text"/>
d) Number of Computers Connected to the LAN – Nombre d'ordinateurs liés au réseau local _____	<input type="text"/>
e) Number of Microcomputers allocated for teacher use – Nombre d'ordinateurs alloués aux enseignants _____	<input type="text"/>
f) Number of Specialized Microcomputers for Students with exceptionalities/special needs – Nombre d'ordinateurs spécialisés réservés pour les élèves exceptionnels/ayant des besoins spécifiques _____	<input type="text"/>